

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

6 februari 2009

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 12 juni 1991
op het consumentenkrediet, houdende
diverse bepalingen voor de strijd tegen
«makkelijk krediet»**

(ingediend door de dames Karine Lalieux en
Colette Burgeon en de heer Alain Mathot)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

6 février 2009

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 12 juin 1991 relative
au crédit à la consommation, portant
diverses mesures visant à lutter contre le
«crédit facile»**

(déposée par Mmes Karine Lalieux et
Colette Burgeon et M. Alain Mathot)

SAMENVATTING

Om te voorkomen dat de consumenten een zeer grote schuldenlast op zich laden, strekt dit wetsvoorstel ertoe te beletten dat zij nutteloze kredietovereenkomsten sluiten, meer bepaald kredietopeningen, om goederen te kopen waarvan de prijs geen spreiding van de betalingen verantwoordt.

Daartoe stelt het een aantal maatregelen voor:

- krachtiger bestraffen van de kredietgevers wanneer zij niet aan hun verplichtingen voldoen;*
- bekwaam personeel inzetten voor de klanten;*
- een fysieke scheiding maken tussen de plaats waar goederen worden aangekocht en de plaats waar een kredietcontract voor die aankoop wordt ondertekend;*
- de bedenktijd van zeven dagen veralgemenen;*
- de lijst van kredietgevers en kredietbemiddelaars openbaar maken;*
- de tarieven voor een kredietopening begrijpelijker en doorzichtiger maken;*
- in de totale kredietkostprijs alle kosten inherent aan een verzekeringscontract opnemen.*

RÉSUMÉ

En vue d'éviter que les consommateurs se trouvent surendettés, la proposition vise à empêcher qu'ils concluent des contrats de crédits inutiles, en particulier des ouvertures de crédit, en vue d'acheter des biens dont le prix ne justifie pas un échelonnement des paiements.

Pour ce faire, la proposition:

- renforce les sanctions à l'égard des prêteurs, en cas de manquement à leurs obligations;*
- oblige la mise à disposition de la clientèle de personnel qualifié;*
- empêche la conclusion du contrat de prêt dans le même bâtiment que celui du lieu d'achat;*
- généralise le délai de réflexion de sept jours;*
- impose la publicité de la liste des prêteurs et des intermédiaires de crédit;*
- oblige les prêteurs à rendre plus compréhensibles et transparents les taux des ouvertures de crédit;*
- oblige d'inclure dans le coût total du crédit les frais inhérents à un contrat d'assurance.*

cdH	:	centre démocrate Humaniste	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
FN	:	Front National	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MR	:	Mouvement Réformateur	
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
PS	:	Parti Socialiste	
sp.a	:	Socialistische partij anders	
VB	:	Vlaams Belang	
<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Plenum	PLEN:	Séance plénière
COM:	Commissievergadering	COM:	Réunion de commission
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)
<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen:</i>		<i>Commandes:</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : publicaties@deKamer.be		e-mail : publications@laChambre.be	

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt, met de nodige aanpassingen, de tekst over van het in de Senaat ingediende wetsvoorstel (4-858).

Het is gebaseerd op het werk van het platform «Dag zonder krediet» en het dossier met vaststellingen en aanbevelingen voor een betere bescherming van de consumenten. Het platform bestaat uit twaalf Nederlands- en Franstalige verenigingen en is bedoeld om de consument bewust te maken van de gevaren van gemakkelijk krediet. Het platform organiseert ook een dag zonder krediet, die is toegespitst op informatie over en voorkomen van overmatige schuldenlast, via activiteiten en informatief en didactisch materiaal.

Krediet speelt een sleutelrol in onze maatschappij en kan ontegensprekelijk een positieve sociale functie hebben. Krediet is vandaag echter banaal en «makkelijk» geworden, en almaar vaker doen consumenten er een beroep op zonder de gevolgen goed in te schatten.

Gemakkelijk krediet zet aan tot consumptie of overconsumptie, en dat in een samenleving waarin het inkomen van steeds meer mensen zich rond de armoedegrens bevindt. Het gemakkelijk krediet bestrijden is dus een efficiënt middel om mensen aan te zetten tot meer verantwoord consumeren.

Deze tekst wenst geenszins het nut van krediet in twijfel te trekken. Krediet kan soms noodzakelijk zijn voor de aankoop van een auto, voor een jong koppel om zich te settelen,... kortom om grote aankopen die moeilijk in één keer te betalen zijn, te kunnen spreiden in de tijd. Misbruiken moeten echter worden aangeklaagd en het publiek moet beschermd worden tegen de verleidingen van het makkelijk krediet die mensen met een overmatige schuldenberg opzadelen.

Momenteel is er veel te doen om de daling van de koopkracht. Waarnemers uit de kredietwereld weten echter dat dalende koopkracht jammer genoeg vaak een synoniem is van overmatige schuldenlast. Dat is zeker het geval sedert de opkomst van nieuwe kredietvormen zoals bijvoorbeeld «*revolving*» krediet. In een crisisperiode blijkt vaak dat consumenten om hun gedaalde koopkracht te compenseren hun toevlucht zoeken in consumentenkrediet. Dat is natuurlijk een illusie.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition reprend le texte de la proposition de loi déposée au Sénat (4-858), moyennant les adaptations requises.

La présente proposition de loi s'inspire du travail de la plate-forme «Journée sans crédit» et de son dossier: «Constats et recommandations pour une meilleure protection des consommateurs». La plate-forme est composée de douze associations francophones et néerlandophones. Elle a pour objectif de sensibiliser les consommateurs aux dangers du crédit facile. Elle organise également une journée sans crédit, axée sur l'information et la prévention du surendettement, par le biais d'animations, de supports d'informations et d'outils pédagogiques.

Le crédit est un rouage important de notre économie et peut jouer un rôle social positif non négligeable. Il faut cependant constater que, aujourd'hui, le crédit est devenu banal, «facile» et de plus en plus fréquemment utilisé sans que le consommateur n'en évalue correctement les conséquences.

Le crédit facile incite à la consommation, voire à la surconsommation, dans une société où de plus en plus de personnes disposent de revenus faibles, à la limite du seuil de pauvreté. Lutter contre le crédit facile est donc un moyen efficace pour sensibiliser les individus à une consommation plus responsable.

L'objet du présent texte n'est pas de remettre en cause l'utilité du crédit. Un crédit est parfois nécessaire pour permettre d'acheter une voiture, aux jeunes couples de s'installer,... bref, d'étaler dans le temps l'achat d'un bien qu'il serait difficile de payer d'une seule traite. Mais il faut dénoncer les abus et protéger le public contre les incitations au crédit facile, qui enrichissent les structures de crédit et plongent les emprunteurs dans le surendettement.

Il est beaucoup question ces derniers temps de baisse du pouvoir d'achat. Or, les observateurs du monde du crédit savent que la baisse du pouvoir d'achat rime malheureusement, bien souvent, avec surendettement (surtout depuis l'apparition de nouvelles formules de crédit, comme les ouvertures de crédit appelées aussi crédit «*revolving*»). On constate que, en période de crise, les consommateurs ont tendance à compenser la baisse de leur pouvoir d'achat par le recours au crédit à la consommation. C'est évidemment une illusion.

Kredietopeningen zijn erg gevaarlijk aangezien de consument kan putten uit geldreserves die niet volledig moeten worden terugbetaald. Het staat hem vrij te bepalen hoeveel en wanneer hij terugbetaalt.

Krediet was dus oorspronkelijk bedoeld om een grote aankoop te kunnen spreiden in de tijd. De nieuwe kredietformules hollen de economische en sociale functie van het krediet uit aangezien zij de aanschaf mogelijk maken van consumptiegoederen die eigenlijk geen gespreide betaling vergen.

Deze kredietformules worden steeds vaker gebruikt voor het aankopen van basisgoederen, zoals voedsel, producten voor huishoudelijk onderhoud of kleding. In deze periode van koopkrachtdaling bestaat het risico dat huishoudens met een bescheiden inkomen het krediet beschouwen als een aanvulling van hun inkomsten. Dat is uiteraard onjuist en bovendien uit een sociaal oogpunt onbillijk.

Aan het eind van de jaren 90 werd steeds meer gebruik gemaakt van consumentenkrediet of doorlopend krediet (ook wel «*revolving* krediet»). Voor dit soort producten neemt de betalingsachterstand de jongste jaren aanzienlijk toe

Zoals al aangestipt, kunnen deze nieuwe kredietvormen gebruikt worden om een grote aankoop te financieren of om op reis te gaan, maar zij worden ook gebruikt om de koopkrachtdaling op te vangen – zoals bijvoorbeeld vaak gebeurt met toegelaten debetstanden of doorlopende kredieten.

Het hele jaar door wordt men bij iedere mogelijke gelegenheid bestookt met aanbiedingen voor «een makkelijker terugkeer naar school», «een gelukkig Kerstfeest», «het mooiste Valentijnscadeau» of om «met een gerust hart met een nieuwe auto op reis te kunnen en pas te hoeven betalen bij thuiskomst». Doorlopende reserve, hernieuwbaar krediet, geldreserve of persoonlijke lening, de maatschappijen beschikken over een eindeloze woordenschat om kredietaanbiedingen te benoemen.

Of het aanbod nu komt van een bank, een kredietinstelling of een verkooppunt, men moet steeds de kleine lettertjes lezen en de boodschap trachten te doorgronden alvorens er op in te gaan.

Les ouvertures de crédit sont particulièrement dangereuses dans la mesure où le consommateur peut puiser dans une réserve d'argent qui ne doit pas être intégralement remboursée. Le consommateur est en effet libre de déterminer le montant et le moment du remboursement.

Alors que, à l'origine, le crédit avait pour finalité de permettre l'étalement dans le temps d'une acquisition importante, les nouvelles formules de crédit dénaturent la fonction économique et sociale du crédit dans la mesure où elles autorisent l'acquisition de biens de consommation qui ne nécessitent pas un échelonnement des paiements.

Aujourd'hui, ces formes de crédit sont de plus en plus utilisées pour l'achat de biens de première nécessité comme la nourriture, les produits d'entretien ménager ou les vêtements. Le risque, en cette période de baisse du pouvoir d'achat, est que le crédit soit perçu par les ménages à revenus modestes comme un complément à leurs revenus, ce qui est totalement faux et dangereux en termes d'équité sociale.

Le recours aux crédits à la consommation ou aux crédits permanents (ou crédits «*revolving*») s'est intensifié à la fin des années 90. Les défaillances de paiement pour ce genre de produits ont considérablement augmenté ces dernières années.

Comme cela a déjà été rappelé, ces nouvelles formes de crédit permettent de faire face à une grosse dépense ou de satisfaire des envies de voyage, mais elles sont également utilisées, et c'est souvent le cas avec les découverts autorisés ou les crédits permanents, pour combler une baisse du pouvoir d'achat.

Tout au long de l'année, chaque changement de saison ou événement particulier est une nouvelle occasion d'être submergé d'offres qui vous aident «à passer le cap de la rentrée en douceur», «à organiser des fêtes de Noël joyeuses», «à offrir le plus beau des cadeaux pour la Saint-Valentin» ou encore «à changer d'automobile pour partir tranquillement en vacances et ne payer qu'à la rentrée». Réserve permanente, crédit renouvelable, réserve d'argent ou encore prêt personnel ou crédit affecté, le vocabulaire des établissements est riche lorsqu'il s'agit de qualifier les offres de crédit.

Qu'elles émanent d'une banque ou d'un organisme de crédit, ou même d'un lieu de vente, il est impératif d'effectuer une lecture attentive des publicités et d'essayer de décrypter leur message avant de succomber à la première proposition pour parer au plus pressé.

Het taalgebruik van de instellingen is bovendien veel alledaagser geworden. De typische argumenten als «U krijgt meteen antwoord» of «Ontvang meteen een cheque van 1.500 euro» wekken de indruk dat dit voor iedereen toegankelijk is. Zij spelen ook overdreven in op de behoefte aan weinig ingewikkelde formaliteiten en controle.

Naast de reeds langer bekende kaarten als Visa, American Express en Mastercard, bieden tegenwoordig ook heel wat winkels, grootwarenhuizen en postorderbedrijven betaalkaarten met voordelen aan, bijvoorbeeld: Cora-kaart (Cora), Partner Card (3 Suisses, Unigro, Vitrine magique,...), Isis-kaart (Mediamarkt, Eldi, Texaco, Go sport,...), Pass Kaart (Carrefour), Aurora-kaart (Brico, Inno, Vanden Borre,...), Pocket Card (La Redoute, Daxon,...), Fixcard (Neckermann shopping), Horizon (Quelle),... Deze kredietopeningen (gewoonlijk kredietkaarten genoemd) die in grote winkels worden verstrekt, vallen onder de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.

Bovendien bieden sommige distributieketens hun klanten persoonlijke leningen van 2 500 tot 50 000 euro aan terwijl ze er prat op gaan dat hun personeel vooraf een halve dag opleiding heeft gekregen.

Dat deze kredietformules alomtegenwoordig zijn in de grootdistributie en dat zij makkelijk worden toegekend, maakt de verleiding alleen maar groter. Op die manier bouwen veel mensen plots een permanente en enorme schuld op die veel te groot is voor hun inkomen.

Momenteel worden twee derde van de kredietopeningen toegekend door niet-bancaire instellingen en zijn bijna 40% van de onbetaalde kredieten kredietopeningen die meestal door grootwarenhuizen en postorderbedrijven werden toegekend.

In een samenleving waarin overconsumptie een levensstijl is geworden, kan het aanzetten tot makkelijk krediet het risico vergroten dat de meest kwetsbare consumenten worden uitgesloten. Bovendien wordt krediet gebanaliseerd en als doodgewoon ervaren, zonder dat de consument de gevolgen ervan correct inschat. Dit aanzetten tot schulden maken moet worden ingeperkt.

D'autant que le discours des établissements de crédit s'est banalisé. Les arguments types «Obtenez une réponse immédiate», ou encore «recevez immédiatement un chèque de 1.500 euros», tendent à laisser penser que tout le monde y a accès. En outre, ils répondent exagérément à l'envie d'éviter des formalités compliquées et donc trop de contrôle.

En plus des cartes Visa, American Express et Mastercard que l'on connaît déjà depuis longtemps, beaucoup de magasins, de grandes surfaces, de sociétés de vente par correspondance, proposent aujourd'hui des cartes de paiement avec des avantages, notamment: Carte Cora (Cora), Partner Card (3 Suisses, Unigro, Vitrine magique,...), Carte Isis (Mediamarkt, Eldi, Texaco, Go sport,...), Carte Pass (Carrefour), Carte Aurora (Brico, Inno, Vanden Borre,...), Pocket Card (La Redoute, Daxon,...), Fixcard (Neckermann shopping), Horizon (Quelle),... Ces ouvertures de crédit (communément appelées cartes de crédit), octroyées dans les grands magasins, sont régies par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (LCC).

De plus, aujourd'hui, certaines chaînes de grande distribution permettent à leurs clients d'obtenir des prêts personnels allant de 2 500 euros à 50 000 euros, en se vantant de ce que leur personnel a suivi une formation préalable d'une demi journée.

L'omniprésence de ces formules de crédit dans la grande distribution et la facilité avec laquelle elles sont octroyées rendent la tentation d'autant plus forte. C'est ainsi que beaucoup de personnes se retrouvent rapidement face à un endettement permanent et totalement disproportionné par rapport à leurs revenus.

Actuellement, deux tiers des ouvertures de crédit sont désormais accordées par des institutions non bancaires et presque 40% des crédits impayés proviennent d'ouvertures de crédits, octroyées principalement par les grandes surfaces et les sociétés de vente par correspondance.

Dès lors que, dans une société où la surconsommation devient un mode de vie, l'incitation au crédit facile accroît le risque d'exclusion des consommateurs les plus fragiles et tend à banaliser et à normaliser le crédit, sans que le consommateur n'évalue correctement les conséquences d'un tel engagement. Il s'impose de prendre des mesures afin d'endiguer le développement de ce type d'incitant à l'endettement.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING**Artikel 1**

Dit artikel bevat de gebruikelijke bepaling over het grondwetsartikel.

Art. 2

Om artikel 6, § 1, tweede en derde gedachtestreepje, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet te verduidelijken, wordt voorgesteld de woorden «op onrechtmatige wijze» te doen vervallen. Reclame die het gemak, de snelle toekenning, de hergroepering en de centralisering van kredieten in de verf zet, is immers steeds gericht op een kwetsbaar publiek en dus per definitie gevaarlijk en onrechtmatig.

Art. 3

Het personeel dat de consument moet informeren over zijn rechten en plichten heeft vaak slechts een gedeeltelijke kennis van het voorgestelde product. Uiteraard moeten de financiële producten die aan het grote publiek worden aangeboden, worden vereenvoudigd. Maar de kredietgevers en de kredietbemiddelaars moeten eveneens beschikken over gekwalificeerd personeel.

Toegevoegd eerste en tweede lid

Daarom wordt voorgesteld artikel 10 van de voormelde wet van 12 juni 1991 te wijzigen met betrekking tot de informatieplicht, zodat kredietgevers en kredietbemiddelaars personeel aanwerven dat terdege is opgeleid om de wettelijke informatieplicht en de plicht om klanten raad te geven, te vervullen bij het afsluiten van een kredietovereenkomst. De Koning bepaalt de minimale opleidingsvoorwaarden voor het personeel.

Toegevoegd derde lid

Dit lid strekt ertoe het aantal impulsief gesloten kredietovereenkomsten zoveel mogelijk te beperken. Er worden immers te veel contracten inderhaast ondertekend. Het feit dat de kredietgevers fysiek aanwezig zijn op de aankoopplaats, is een probleem.

Daarom wordt voorgesteld de aankoopplaats en de plaats waar kredietcontracten worden gesloten, fysiek gescheiden te houden. De consument die een kredietopening wenst zal zich dan naar de kantoren van de kredietgever of kredietbemiddelaar moeten begeven om een contract te sluiten.

COMMENTAIRE DES ARTICLES**Article 1^{er}**

Cet article contient la disposition d'usage relative au fondement constitutionnel de compétence.

Art. 2

En vue de clarifier l'article 6, § 1^{er}, 2^{ème} et 3^{ème} tirets, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, il est proposé de supprimer le terme «abusivement». En effet, les publicités qui mettent en évidence la facilité, la rapidité d'octroi, le regroupement et la centralisation des crédits visent toujours un public fragilisé et sont donc, par essence, dangereuses et abusives.

Art. 3

On constate que le personnel censé informer le consommateur sur ses droits et obligations n'a souvent qu'une connaissance parcellaire du produit proposé. Il faut bien entendu simplifier les produits financiers qui sont proposés au grand public. Mais il faut également que les prêteurs et les intermédiaires de crédit aient à leur disposition du personnel qualifié.

Premier et deuxième alinéas ajoutés

Il est dès lors proposé de modifier l'article 10 de la loi du 12 juin 1991 précitée, qui traite de l'obligation de conseil, afin que les prêteurs et les intermédiaires de crédit emploient du personnel formé, qui soit en mesure d'assumer correctement l'obligation légale d'information et le devoir de conseil lors de la conclusion du contrat de crédit. Le Roi est chargé de fixer les conditions minimales de formation du personnel.

Troisième alinéa ajouté

L'objectif de cet alinéa est de limiter strictement le nombre de contrats de crédit conclus de façon impulsive. On constate en effet aujourd'hui que de nombreux contrats de crédit sont signés dans la précipitation. Le fait que les opérateurs de crédit se trouvent physiquement sur les lieux d'achat pose problème.

Il est dès lors proposé de séparer physiquement les lieux d'achat et les lieux où sont conclus les contrats de crédit. Le consommateur désireux de contracter un crédit devra faire la démarche de se rendre dans les bureaux du prêteur ou de l'intermédiaire de crédit pour contracter.

Daartoe wordt voorgesteld artikel 10 van de wet van 12 juni 1991 te wijzigen om te verbieden dat wordt geleurd op de aankoopplaats van een product waarvoor een krediet wordt verleend. Men zal zich naar een ander gebouw moeten begeven om het kredietcontract te sluiten, wat betekent dat de klant eerst zijn aankopen zal moeten betalen vóór hij bedoeld contract sluit.

Art. 4

Dit artikel bepaalt dat een lijst van kredietgevers en kredietbemiddelaars ter beschikking wordt gesteld van het publiek, die makkelijk te raadplegen is op de website van de FOD Economie¹ en via de verplichte aanplakking in de lokalen van de kredietgevers en kredietbemiddelaars. Deze lijst wordt om de zes maanden bijgewerkt.

Momenteel wordt enkel een lijst van erkende kredietgevers in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. Op 30 juni 2006 waren dat er 189. De kredietbemiddelaars worden echter niet in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt, ook al waren dat er eind 2005 30 000.

Deze publicatie is bedoeld om aan de consument of iedere andere belanghebbende mee te delen of de kredietgever of kredietbemiddelaar wel degelijk de toelating heeft zijn activiteiten uit te oefenen.

Er wordt voorgesteld artikel 11 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet te wijzigen inzake de inlichtingen die de kredietgever en de kredietbemiddelaar aan de consument moeten verstrekken.

Art. 5

De bedenktijd van zeven dagen waarin de consument kan afzien van het kredietcontract, moet worden veralgemeend, ongeacht het type krediet.

Vandaag worden heel wat contracten voor consumentenkrediet haastig ondertekend. Voor sommige kredietvormen (verkoop op afbetaling, financieringshuur of lening op afbetaling voor bedragen lager dan 1 250 euro) is die bedenktijd niet van toepassing.

Daarom wordt voorgesteld artikel 18 van de wet van 12 juni 1991, waarin de mogelijkheid om af te zien van het krediet tot bepaalde vormen ervan wordt beperkt, te wijzigen.

¹ FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.

Il est dès lors proposé de modifier l'article 10 de la loi du 12 juin 1991 qui traite du démarchage afin d'interdire le démarchage sur le lieu d'achat du produit pour lequel un crédit est octroyé. Il faudra se rendre dans un autre bâtiment pour aller conclure le contrat de crédit. Cela signifie, notamment, que le client devra d'abord régler ses achats avant de conclure ledit contrat.

Art. 4

Cet article prévoit qu'une liste des prêteurs et intermédiaires de crédit soit mise à la disposition du public et soit aisément consultable à la fois sur le site du SPF Économie¹ et également via un affichage obligatoire dans les locaux des prêteurs et des intermédiaires. Cette liste sera mise à jour tous les six mois.

Actuellement, seule la liste des prêteurs agréés est publiée au *Moniteur belge*. Ils étaient 189 au 30 juin 2006. Par contre, il n'y a pas de publication de liste au *Moniteur belge* des intermédiaires, qui étaient au nombre de 30 000, fin 2005.

L'objectif de cette publication est de permettre au consommateur, ou à toute autre personne intéressée, de vérifier si le prêteur ou l'intermédiaire de crédit a bien l'autorisation d'exercer ce type d'activités.

Il est proposé de modifier l'article 11 de la loi du 12 juin 1991 sur le crédit à la consommation qui traite des informations que le prêteur et l'intermédiaire de crédit sont tenus de fournir au consommateur.

Art. 5

Il convient de généraliser le délai de réflexion de sept jours pendant lequel le consommateur peut renoncer au contrat de crédit, et ce, quel que soit le type de crédit.

On constate aujourd'hui que de plus en plus de contrats de crédit à la consommation sont signés dans la précipitation. Pour certains de ces crédits (vente à tempérament, crédit-bail et prêt à tempérament inférieurs à 1 250 euros), le délai de renonciation de sept jours ne s'applique pas.

Pour remédier à cette situation, il est proposé de modifier l'article 18 de la loi du 12 juin 1991 précitée, qui limite cette faculté de renonciation à certains crédits.

¹ SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

Art. 6

In heel wat gevallen moet, opdat een krediet kan worden toegekend, een soort van schuldsaldoverzekering worden afgesloten. Die verzekeringscontracten zijn een belangrijke bron van extra inkomsten voor de kredietgevers en kredietbemiddelaars.

De wet van 24 maart 2003 heeft getracht dit probleem te regelen door te bepalen dat de kosten voor deze verzekering niet apart aan de kredietnemer mogen worden aangerekend, maar vervat moeten zitten in de totale kostprijs van het krediet, met andere woorden het jaarlijks kostenpercentage (JKP).

De wet bevat echter drie cumulatieve voorwaarden die deze maatregel totaal onwerkbaar maken. Die drie voorwaarden zijn: het kredietcontract moet een bedrag betreffen lager dan 5 000 euro, het verzekeringscontract moet tegelijk met het kredietcontract worden ondertekend en de begunstigde van de verzekering moet de kredietgever zijn.

De kredietgevers omzeilen de transparantieplicht door ervoor te zorgen dat een van deze drie voorwaarden niet is vervuld.

In de praktijk laten kredietgevers en kredietbemiddelaars de consument nadat het contract is ondertekend vaak terugkomen om nog een paar bijkomende documenten te ondertekenen.

De begunstigde van de verzekering blijkt ook steeds de consument of zijn rechthebbenden te zijn en niet de kredietgever.

Daarom wordt voorgesteld artikel 31 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet te wijzigen, zodat alle kosten met betrekking tot de al dan niet vrije ondertekening van een verzekeringscontract verbonden aan een kredietcontract, systematisch deel uitmaken van de totale kostprijs van het krediet.

Art. 7 en 8

De wet van 12 juni 1991 biedt de consument wel voldoende bescherming wat betreft de inlichtingen die hij moet krijgen over de voorgestelde tarieven, maar niet met betrekking tot kredietopeningen.

Voor consumenten zijn die krediettarieven erg onduidelijk. Bij het ondertekenen hebben zij vaak geen idee van de concrete weerslag op hun budget.

Art. 6

Dans de nombreux cas, l'octroi d'un crédit est subordonné à la conclusion d'une assurance de type solde restant dû. Ces contrats d'assurances sont une source non négligeable de revenus supplémentaires pour les prêteurs et les intermédiaires de crédit.

La loi du 24 mars 2003 a tenté de régler ce problème en prévoyant que les frais relatifs à cette assurance ne peuvent être réclamés séparément à l'emprunteur mais doivent être inclus dans le coût total du crédit, c'est-à-dire le taux annuel effectif global (TAEG).

Mais la loi prévoit trois conditions cumulatives, qui rendent totalement inopérante la mesure. Ces trois conditions sont: le contrat de crédit est de moins de 5 000 euros; le contrat d'assurance est souscrit en même temps que le contrat de crédit; le bénéficiaire de l'assurance est le prêteur.

Les prêteurs contournent allègrement l'obligation de transparence en faisant en sorte de ne pas remplir une des trois conditions cumulatives.

Dans la pratique, on constate que les prêteurs et les intermédiaires de crédit font souvent revenir le consommateur après la signature du contrat, pour leur faire signer quelques documents supplémentaires.

On constate également que, en pratique, le bénéficiaire de l'assurance est toujours le consommateur, ou ses ayants droit, et non le prêteur.

Pour toutes ces raisons, il est proposé de modifier l'article 31 de la loi du 12 juin 1991 précitée, afin que tous les frais relatifs à la souscription, libre ou non, d'un contrat d'assurance lié à un contrat de crédit, soient systématiquement inclus dans le coût total du crédit.

Art. 7 et 8

Bien que la loi du 12 juin 1991 organise de manière générale une protection suffisante du consommateur en matière d'informations sur les taux proposés, il n'en va pas de même en matière d'ouverture de crédit.

On constate que les taux de ces crédits sont particulièrement nébuleux pour les consommateurs. Ces derniers sont souvent amenés à signer des engagements dont ils ne mesurent pas les effets concrets sur leur budget.

Momenteel worden de gegevens over kredieten uitgedrukt in procenten, maar dat geeft geenszins een beeld van de werkelijke kosten van een krediet, gelet op de bijzondere aspecten van een kredietopening.

Er wordt voorgesteld het jaarlijks kostenpercentage (JKP) om te zetten in een maandelijks kostenpercentage en beide in het contract voor kredietopening te vermelden. Ook wordt voorgesteld de kosten voor het krediet nominaal uit te drukken in plaats van in procenten, zowel in het kredietopeningscontract (artikel 58) als in de maandelijks uitgavenstaat (artikel 59). Het terug te betalen bedrag moet bovendien worden opgesplitst in kapitaal en intresten. Dat bedrag moet als nominaal bedrag worden opgenomen in een berekening met betrekking tot het te ontfemen maximumbedrag.

Art. 9

Dit artikel strekt ertoe de strafbepalingen voor overtreders van bepalingen inzake reclame voor consumentenkrediet, te verstrengen. Momenteel zijn de straffen een gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en een geldboete van 26 tot 100 000 euro of een van die straffen alleen. Er wordt een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaren voorgesteld, en een geldboete van 500 tot 200 000 euro.

Art. 10

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Actuellement, les données concernant ces crédits sont exprimées en pourcentage; or, ce dernier, compte tenu de la particularité des ouvertures de crédit, ne reflète pas le coût réel du crédit.

Il est proposé de traduire le taux annuel effectif global (TAEG) en pourcentage mensuel dans le contrat d'ouverture de crédit, en plus de la précision du TAEG en pourcentage annuel. Il est aussi proposé de prévoir que le coût du crédit soit exprimé en valeur monétaire plutôt qu'en pourcentage dans le contrat d'ouverture de crédit (article 58) et les relevés mensuels (article 59). Pour ce qui est du montant à rembourser, il convient en outre de distinguer la part en capital de la part en intérêts. Enfin, ce montant à rembourser doit être exprimé en valeur monétaire au sein d'un exemple représentatif du maximum à emprunter.

Art. 9

Cet article vise à renforcer les sanctions pénales à l'encontre de ceux qui violent une disposition relative à la publicité sur le crédit à la consommation. Actuellement, les sanctions comprennent une peine d'emprisonnement allant de huit jours à un an et une amende de 26 à 100 000 euros, ou l'une de ces peines seulement. Il est proposé de faire passer la durée d'emprisonnement de trois mois à deux ans et l'amende de 500 euros à 200 000 euros.

Art. 10

Le présent article règle la date d'entrée en vigueur de la loi.

Karine LALIEUX (PS)
Colette BURGEON (PS)
Alain MATHOT (PS)

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 6, § 1, tweede en derde gedachtestreepje, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden telkens de woorden «op onrechtmatige wijze» weggelaten.

Art. 3

Artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt aangevuld met de volgende drie leden, luidende:

«De kredietgever en kredietbemiddelaar moeten ervoor zorgen dat hun cliënteel zich kan wenden tot personeel dat is opgeleid om de wettelijke informatieplicht en de plicht om raad te geven bij het afsluiten van kredietovereenkomsten, te vervullen.

De Koning bepaalt de minimale voorwaarden waaraan de opleiding voor het personeel moet voldoen.

Het is verboden de consument voor te stellen een kredietovereenkomst af te sluiten op de plaats waar het goed is aangeschaft waarvoor het krediet wordt voorgesteld.».

Art. 4

Artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, wordt aangevuld met de punten 3° en 4°, luidende:

«3° hun contactgegevens te bezorgen aan de FOD Economie, KMO en Middenstand die de plicht heeft de lijst van alle kredietgevers en andere kredietbemiddelaars op te maken en om de zes maanden te actualiseren en hem op zijn website te publiceren;

4° in de lokalen waar het contract wordt gesloten de lijst van de kredietgevers en kredietbemiddelaars op te hangen.».

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 6, § 1^{er}, 2^{ème} et 3^{ème} tiret, de la loi du 12 juin 1991 sur le crédit à la consommation, modifié par la loi du 24 mars 2003, le mot «abusivement» est chaque fois abrogé.

Art. 3

L'article 10 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est complété par les trois alinéas suivants, rédigés comme suit:

«Le prêteur et l'intermédiaire de crédit sont tenus de mettre à disposition de la clientèle du personnel formé afin d'assumer correctement l'obligation légale d'information et le devoir de conseil lors de la conclusion des contrats de crédit.

Le Roi fixe les conditions minimales de formation auxquelles doit répondre ce personnel.

Il est interdit de proposer au consommateur de contracter un crédit dans le même bâtiment que celui du lieu d'achat du bien pour lequel ce crédit est proposé.».

Art. 4

L'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, est complété par les points 3° et 4°, rédigés comme suit:

«3° de communiquer leurs coordonnées au SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, qui a l'obligation d'établir et de tenir à jour tous les six mois la liste de tous les prêteurs et autres intermédiaires de crédit et de la publier sur son site Internet;

4° d'afficher, dans les locaux où le contrat est conclu, la liste des prêteurs et intermédiaires de crédit.».

Art. 5

Artikel 18 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 24 maart 2003 en gewijzigd bij de wet van 24 augustus 2005, wordt gewijzigd als volgt:

- 1° in paragraaf 1, eerste lid, vervalt de tweede zin;
- 2° in paragraaf 1 vervalt het tweede lid;
- 3° paragraaf 2 vervalt.

Art. 6

Artikel 31, § 4, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

«§ 4. Wanneer de kredietovereenkomst gepaard gaat met het sluiten van een schuldsaldoverzekering die het overlijdensrisico dekt, van een verzekering werkverlies, ziekte of arbeidsongeschiktheid, teneinde de terugbetaling van het krediet te waarborgen, dan moeten de desbetreffende kosten opgenomen worden in de totale kostprijs van het krediet.

De Koning kan, conform artikel 21, § 1, het maximaal jaarlijks kostenpercentage voor deze overeenkomsten vastleggen. De kredietovereenkomst mag met geen enkele andere verzekeringsovereenkomst van personen gepaard gaan.»

Art. 7

In artikel 58, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1. in het 1° worden de woorden «en de omzetting ervan op maandbasis» toegevoegd na het woord «jaarbasis»;
- 2. in het 3° worden de woorden «op maandbasis» toegevoegd na het woord «kosten»;
- 3. de paragraaf wordt aangevuld met een 7°, luidende:

«7° in voorkomend geval, de kosten van de onderschreven verzekering uitgedrukt in een nominaal bedrag en in een jaarlijks percentage;».

Art. 5

À l'article 18 de la même loi, remplacé par la loi du 24 mars 2003, et modifié par la loi du 24 août 2005, les modifications suivantes sont apportées:

- 1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, la deuxième phrase est abrogée;
- 2° dans le paragraphe 1^{er}, l'alinéa 2 est abrogé;
- 3° le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 6

L'article 31, § 4, de la même loi, inséré par la loi du 24 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

«§ 4. Lorsque le contrat de crédit est assorti de la conclusion d'un contrat d'assurance solde restant dû, couvrant le risque de décès, d'assurance de perte d'emploi, de maladie ou d'incapacité de travail, et visant à garantir le remboursement du crédit, les frais y relatifs doivent être inclus dans le coût total du crédit.

Le Roi peut, conformément à l'article 21, § 1^{er}, fixer pour ces contrats le taux annuel effectif global maximum. Le contrat de crédit ne peut être assorti d'aucun autre contrat d'assurance de personnes.»

Art. 7

Dans l'article 58, § 2, de la même loi, modifié par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

- 1. au 1°, les mots «et sa traduction en pourcentage mensuel» sont ajoutés après le mot «annuel»;
- 2. au 3°, les mots «exprimés en pourcentage mensuel» sont insérés après le mot «récurrents»;
- 3. le paragraphe est complété par un 7°, rédigé comme suit:

«7° le cas échéant, le coût de l'assurance souscrite, exprimé en valeur monétaire et en pourcentage annuel;».

Art. 8

In artikel 59, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 24 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. in het 6° worden de woorden «en op maandbasis» toegevoegd na het woord «jaarbasis»;

2. in het 4° worden de woorden «, uitgedrukt in een maandelijks percentage» toegevoegd na het woord «kosten»;

3. in het 8° worden de woorden «te betalen bedrag» vervangen door de woorden «te betalen nominaal bedrag»;

4. in het 9° worden de woorden «uitgedrukt in een nominaal bedrag opgenomen in een berekening met betrekking tot het ontleende maximumbedrag, waarbij wordt verduidelijkt wat het aandeel van het kapitaal is en wat het aandeel van de intresten is» toegevoegd na het woord «saldo»;

5. er wordt een 11° toegevoegd, luidende:

«11° in voorkomend geval wordt de kostprijs van de onderschreven verzekering uitgedrukt in een nominaal bedrag en in een maandelijks percentage.».

Art. 9

In artikel 101 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. paragraaf 1, 16°, ingevoegd bij de wet van 24 maart 2003, vervalt;

2° een paragraaf 3/1 wordt ingevoegd, luidende:

«§ 3/1. Met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met geldboete van 200 euro tot 200 000 euro of met een van die straffen alleen wordt gestraft ieder persoon die de artikelen 5, 6, 6*bis*, 40, 48, 55 of 57 overtreedt.»

Art.8

Dans l'article 59, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 24 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1. au 6°, les mots «et mensuel» sont insérés entre le mot «annuel» et le mot «convenu»;

2. au 4°, les mots «exprimé en pourcentage mensuel» sont insérés après le mot «dus»;

3. au 8°, les mots «exprimé en valeur monétaire» sont rajoutés après le mot «payer»;

4. au 9°, le membre de phrase «exprimé en valeur monétaire au sein d'un exemple représentatif du maximum emprunté, en précisant quelle est la part en capital et la part en intérêts» est inséré après le mot «dû»;

5. il est ajouté un 11°, rédigé comme suit:

«11° le cas échéant, le coût de l'assurance souscrite exprimé en valeur monétaire et en pourcentage mensuel.».

Art.9

Dans l'article 101 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1. le paragraphe 1^{er}, 16°, inséré par la loi du 24 mars 2003, est abrogé;

2. il est inséré un paragraphe 3/1, rédigé comme suit:

«§ 3/1. Est puni d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 200 euros à 200 000 euros, ou de l'une de ces peines seulement, celui qui contrevient aux dispositions des articles 5, 6, 6*bis*, 40, 48, 55 ou 57.».

Art. 10

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de derde maand die volgt op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

6 januari 2009

Art.10

La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

6 janvier 2009

Karine LALIEUX (PS)
Colette BURGEON (PS)
Alain MATHOT (PS)

BASISTEKST

Wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

Art. 6. § 1. Verboden is elke reclame voor een kredietovereenkomst :

- die de consument, die het hoofd niet kan bieden aan zijn schulden, aanzet tot het opnemen van krediet;
- die op onrechtmatige wijze het gemak of de snelheid benadrukt waarmee het krediet kan worden verkregen;
- die op onrechtmatige wijze aanspoort tot hergroepering of centralisatie van lopende kredieten;
- die verwijst naar een erkenning of een inschrijving in de zin van deze wet;
- die door verwijzing naar het maximale jaarlijkse kostenpercentage of naar de wettelijkheid van de toegepaste kostenpercentages de indruk wekt dat deze de enige zijn die kunnen worden toegepast.

Iedere verwijzing naar het wettelijk toegestane maximale jaarlijkse kostenpercentage en naar de wettelijke toegestane maximale debetrente moet ondubbelzinnig, leesbaar en goed zichtbaar of, in voorkomend geval, hoorbaar worden voorgesteld en moet het juiste bedrag van het wettelijk toegestane maximale jaarlijkse kostenpercentage aanduiden.

§ 2. Verboden is tevens elke reclame die de vermelding «gratis krediet» of een gelijkaardige vermelding, anders dan de verwijzing naar het jaarlijkse kostenpercentage bevat.

§ 3. Verboden is tevens elke reclame die een daad in de hand werkt die beschouwd moet worden als een niet-naleving van of een inbreuk op deze wet of haar besluiten.
raadgevingsplicht.

Art. 10. De kredietgever en de kredietbemiddelaar moeten aan de consument die om een kredietovereenkomst verzoekt en, in voorkomend geval, de steller van een persoonlijke zekerheid, de juiste en volledige informatie vragen die zij noodzakelijk achten om hun financiële toestand en hun terugbetalingsmogelijkheden te beoordelen en, in ieder geval, hun lopende financiële verbintenissen. De consument en de steller van een persoonlijke zekerheid zijn ertoe gehouden daarop juist en volledig te antwoorden.

In geen enkel geval mag de gevraagde informatie betrekking hebben op het ras, de etnische afstamming, het seksueel gedrag, de gezondheid, de overtuigingen

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

Art. 6. § 1. Verboden is elke reclame voor een kredietovereenkomst :

- die de consument, die het hoofd niet kan bieden aan zijn schulden, aanzet tot het opnemen van krediet;
- die [...] het gemak of de snelheid benadrukt waarmee het krediet kan worden verkregen;
- die [...] aanspoort tot hergroepering of centralisatie van lopende kredieten;
- die verwijst naar een erkenning of een inschrijving in de zin van deze wet;
- die door verwijzing naar het maximale jaarlijkse kostenpercentage of naar de wettelijkheid van de toegepaste kostenpercentages de indruk wekt dat deze de enige zijn die kunnen worden toegepast.

Iedere verwijzing naar het wettelijk toegestane maximale jaarlijkse kostenpercentage en naar de wettelijke toegestane maximale debetrente moet ondubbelzinnig, leesbaar en goed zichtbaar of, in voorkomend geval, hoorbaar worden voorgesteld en moet het juiste bedrag van het wettelijk toegestane maximale jaarlijkse kostenpercentage aanduiden.

§ 2. Verboden is tevens elke reclame die de vermelding «gratis krediet» of een gelijkaardige vermelding, anders dan de verwijzing naar het jaarlijkse kostenpercentage bevat.

§ 3. Verboden is tevens elke reclame die een daad in de hand werkt die beschouwd moet worden als een niet-naleving van of een inbreuk op deze wet of haar besluiten.
raadgevingsplicht.

Art. 10. De kredietgever en de kredietbemiddelaar moeten aan de consument die om een kredietovereenkomst verzoekt en, in voorkomend geval, de steller van een persoonlijke zekerheid, de juiste en volledige informatie vragen die zij noodzakelijk achten om hun financiële toestand en hun terugbetalingsmogelijkheden te beoordelen en, in ieder geval, hun lopende financiële verbintenissen. De consument en de steller van een persoonlijke zekerheid zijn ertoe gehouden daarop juist en volledig te antwoorden.

In geen enkel geval mag de gevraagde informatie betrekking hebben op het ras, de etnische afstamming, het seksueel gedrag, de gezondheid, de overtuigingen

TEXTE DE BASE**Loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation**

Art. 6. § 1^{er}. Est interdite toute publicité pour un contrat de crédit :

- qui incite le consommateur, dans l'impossibilité de faire face à ses dettes, à recourir au crédit;
- qui met abusivement en valeur la facilité ou la rapidité avec lesquelles le crédit peut être obtenu;
- qui incite abusivement au regroupement ou à la centralisation des crédits en cours;
- qui fait référence à un agrément ou à une inscription au sens de la présente loi;
- qui, en se référant au taux annuel effectif global maximum ou à la légalité des taux appliqués, donne l'impression que ces taux sont les seuls à pouvoir être appliqués.

Toute référence au taux annuel effectif global maximum légalement autorisé et au taux débiteur maximum légalement autorisé doit être présentée de manière non équivoque, lisible et apparente ou, le cas échéant, audible et doit indiquer le montant précis du taux annuel effectif global maximum légalement autorisé.

§ 2. Est également interdite toute publicité comportant la mention «crédit gratuit» ou une mention équivalente, autre que l'indication du taux annuel effectif global.

§ 3. Est également interdite toute publicité qui favorise un acte qui doit être considéré comme un manquement ou une infraction à la présente loi ou à ses arrêtés.

Art. 10. Le prêteur et l'intermédiaire de crédit sont tenus de demander au consommateur sollicitant un contrat de crédit, ainsi que, le cas échéant, aux personnes qui constituent une sûreté personnelle, les renseignements exacts et complets qu'ils jugent nécessaires afin d'apprécier leur situation financière et leurs facultés de remboursement et, en tout état de cause, leurs engagements financiers en cours. Le consommateur et la personne qui constitue une sûreté personnelle sont tenus d'y répondre de manière exacte et complète.

En aucun cas, les renseignements sollicités ne peuvent concerner la race, l'origine ethnique, la vie sexuelle, la santé, les opinions ou activités politiques,

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION**Loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation**

Art. 6. § 1^{er}. Est interdite toute publicité pour un contrat de crédit :

- qui incite le consommateur, dans l'impossibilité de faire face à ses dettes, à recourir au crédit;
- qui met [...] en valeur la facilité ou la rapidité avec lesquelles le crédit peut être obtenu;
- qui incite [...] au regroupement ou à la centralisation des crédits en cours;
- qui fait référence à un agrément ou à une inscription au sens de la présente loi;
- qui, en se référant au taux annuel effectif global maximum ou à la légalité des taux appliqués, donne l'impression que ces taux sont les seuls à pouvoir être appliqués.

Toute référence au taux annuel effectif global maximum légalement autorisé et au taux débiteur maximum légalement autorisé doit être présentée de manière non équivoque, lisible et apparente ou, le cas échéant, audible et doit indiquer le montant précis du taux annuel effectif global maximum légalement autorisé.

§ 2. Est également interdite toute publicité comportant la mention «crédit gratuit» ou une mention équivalente, autre que l'indication du taux annuel effectif global.

§ 3. Est également interdite toute publicité qui favorise un acte qui doit être considéré comme un manquement ou une infraction à la présente loi ou à ses arrêtés.

Art. 10. Le prêteur et l'intermédiaire de crédit sont tenus de demander au consommateur sollicitant un contrat de crédit, ainsi que, le cas échéant, aux personnes qui constituent une sûreté personnelle, les renseignements exacts et complets qu'ils jugent nécessaires afin d'apprécier leur situation financière et leurs facultés de remboursement et, en tout état de cause, leurs engagements financiers en cours. Le consommateur et la personne qui constitue une sûreté personnelle sont tenus d'y répondre de manière exacte et complète.

En aucun cas, les renseignements sollicités ne peuvent concerner la race, l'origine ethnique, la vie sexuelle, la santé, les opinions ou activités politiques,

of activiteiten op politiek, levensbeschouwelijk of godsdienstig gebied of het lidmaatschap van een vakbond of van een ziekenfonds.

Art. 11. De kredietgever en de kredietbemiddelaar zijn verplicht :

1° de consument op een juiste en volledige manier alle noodzakelijke informatie te verschaffen in verband met de beoogde kredietovereenkomst;

2° voor de kredietovereenkomsten die zij gewoonlijk aanbieden of waarvoor zij gewoonlijk bemiddelen, het krediet te zoeken dat qua soort en bedrag het best is aangepast, rekening houdend met de financiële toestand van de consument op het ogenblik van het sluiten van de kredietovereenkomst en met het doel van het krediet.

Art. 18. § 1. De consument heeft het recht om van de kredietovereenkomst af te zien binnen een termijn van zeven werkdagen te rekenen vanaf de eerste werkdag volgend op de ondertekening van de overeenkomst. Dit recht is niet van toepassing op de verkoop op afbetaling, de financieringshuur en de lening op afbetaling, voor zover het kredietbedrag van deze overeenkomsten lager is dan 1.250 euro.

De Koning kan dit kredietbedrag verhogen.

§ 2. De consument heeft eveneens het recht af te zien van de kredietovereenkomst binnen een termijn van zeven werkdagen te rekenen vanaf de eerste werkdag

of activiteiten op politiek, levensbeschouwelijk of godsdienstig gebied of het lidmaatschap van een vakbond of van een ziekenfonds.

De kredietgever en kredietbemiddelaar moeten ervoor zorgen dat hun cliënteel zich kan wenden tot personeel dat is opgeleid om de wettelijke informatieplicht en de plicht om raad te geven bij het afsluiten van kredietovereenkomsten, te vervullen.

De Koning bepaalt de minimale voorwaarden waaraan de opleiding voor het personeel moet voldoen.

Het is verboden de consument voor te stellen een kredietovereenkomst af te sluiten op de plaats waar het goed is aangeschaft waarvoor het krediet wordt voorgesteld.

Art. 11. De kredietgever en de kredietbemiddelaar zijn verplicht :

1° de consument op een juiste en volledige manier alle noodzakelijke informatie te verschaffen in verband met de beoogde kredietovereenkomst;

2° voor de kredietovereenkomsten die zij gewoonlijk aanbieden of waarvoor zij gewoonlijk bemiddelen, het krediet te zoeken dat qua soort en bedrag het best is aangepast, rekening houdend met de financiële toestand van de consument op het ogenblik van het sluiten van de kredietovereenkomst en met het doel van het krediet.

3° hun contactgegevens te bezorgen aan de FOD Economie, KMO en Middenstand die de plicht heeft de lijst van alle kredietgevers en andere kredietbemiddelaars op te maken en om de zes maanden te actualiseren en hem op zijn website te publiceren;

4° in de lokalen waar het contract wordt gesloten de lijst van de kredietgevers en kredietbemiddelaars op te hangen.

Art. 18. § 1. De consument heeft het recht om van de kredietovereenkomst af te zien binnen een termijn van zeven werkdagen te rekenen vanaf de eerste werkdag volgend op de ondertekening van de overeenkomst.
[...]

[...]

[...]

philosophiques ou religieuses, ou l'appartenance syndicale ou mutualiste.

Art. 11. Le prêteur et l'intermédiaire de crédit sont tenus:

1° de donner au consommateur toute information nécessaire, de façon exacte et complète concernant le contrat de crédit envisagé;

2° de rechercher, dans le cadre des contrats de crédit qu'ils offrent habituellement ou pour lesquels ils interviennent habituellement, le type et le montant de crédit les mieux adaptés, compte tenu de la situation financière du consommateur au moment de la conclusion du contrat et du but du crédit.

Art. 18. § 1^{er}. Le consommateur a le droit de renoncer au contrat de crédit pendant un délai de sept jours ouvrables à dater du premier jour ouvrable suivant la signature du contrat. Ce droit ne s'applique pas à la vente à tempérament, au crédit-bail et au prêt à tempérament, pour autant que le montant du crédit de ces contrats soit inférieur à 1.250 euros.

Le Roi peut augmenter ce montant de crédit.

§ 2. Le consommateur a également le droit de renoncer au contrat de crédit pendant un délai de sept jours ouvrables à dater du premier jour ouvrable suivant la

philosophiques ou religieuses, ou l'appartenance syndicale ou mutualiste.

Le prêteur et l'intermédiaire de crédit sont tenus de mettre à disposition de la clientèle du personnel formé afin d'assumer correctement l'obligation légale d'information et le devoir de conseil lors de la conclusion des contrats de crédit.

Le Roi fixe les conditions minimales de formation auxquelles doit répondre ce personnel.

Il est interdit de proposer au consommateur de contracter un crédit dans le même bâtiment que celui du lieu d'achat du bien pour lequel ce crédit est proposé.

Art. 11. Le prêteur et l'intermédiaire de crédit sont tenus:

1° de donner au consommateur toute information nécessaire, de façon exacte et complète concernant le contrat de crédit envisagé;

2° de rechercher, dans le cadre des contrats de crédit qu'ils offrent habituellement ou pour lesquels ils interviennent habituellement, le type et le montant de crédit les mieux adaptés, compte tenu de la situation financière du consommateur au moment de la conclusion du contrat et du but du crédit.

3° de communiquer leurs coordonnées au SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, qui a l'obligation d'établir et de tenir à jour tous les six mois la liste de tous les prêteurs et autres intermédiaires de crédit et de la publier sur son site Internet ;

4° d'afficher, dans les locaux où le contrat est conclu, la liste des prêteurs et intermédiaires de crédit.

Art. 18. § 1^{er}. Le consommateur a le droit de renoncer au contrat de crédit pendant un délai de sept jours ouvrables à dater du premier jour ouvrable suivant la signature du contrat. [...]

[...]

[...]

volgens op de ondertekening van de overeenkomst wanneer de overeenkomst gesloten werd in aanwezigheid van beide partijen buiten de onderneming van de kredietgever of de kredietbemiddelaar.

§ 3. Wanneer de consument van de kredietovereenkomst afziet brengt hij de kredietgever hiervan bij een ter post aangetekende brief op de hoogte.

De consument die gebruik maakt van de in de paragrafen 1 en 2 bedoelde mogelijkheid, is gelijktijdig gehouden de ontvangen bedragen of goederen terug te geven, en de voor de kredietopnemingsperiode verschuldigde rente berekend volgens het overeengekomen jaarlijkse kostenpercentage te betalen.

Geen enkele andere vergoeding mag, ingevolge het afzien door de consument, geëist worden en het voorschot dat betaald werd in het raam van een verkoop op afbetaling wordt hem teruggestort binnen dertig dagen volgend op dat afzien van de overeenkomst.

De ontbinding van de kredietovereenkomst brengt van rechtswege de ontbinding van de aangehechte overeenkomsten met zich mee.

§ 4. Dit artikel is niet van toepassing op de kredietovereenkomst op afstand.

Art. 31. § 1. Het is de kredietgever en de kredietbemiddelaar verboden om, onverminderd de toepassing van § 4, de consument te verplichten in het raam van het sluiten van een kredietovereenkomst een andere overeenkomst te ondertekenen bij de kredietgever, de kredietbemiddelaar of een door hen aangewezen derde.

§ 2. Het is de kredietgever en de kredietbemiddelaar eveneens verboden om bij het sluiten van een kredietovereenkomst, van de consument te bedingen om het ontleende kapitaal, geheel of gedeeltelijk, in pand te geven, of om het, geheel of gedeeltelijk, te bestemmen als deposito of voor de aankoop van effecten of andere financiële instrumenten.

§ 3. Het stelsel van reconstitutie van het kapitaal, zoals bedoeld in artikel 5, 2°, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet, is verboden.

§ 4. Wanneer de kredietovereenkomst gepaard gaat met het sluiten van een schuldsaldoverzekering die het overlijdensrisico dekt, van een verzekering werkverlies, ziekte of arbeidsongeschiktheid, teneinde de terugbetaling van het krediet te waarborgen, en een der begunstigen is de kredietgever, de kredietbemiddelaar of de kredietverzekeraar, dan moeten de desbetreffende kosten opgenomen worden in de totale kosten van het

§ 3. Wanneer de consument van de kredietovereenkomst afziet brengt hij de kredietgever hiervan bij een ter post aangetekende brief op de hoogte.

De consument die gebruik maakt van de in de paragrafen 1 en 2 bedoelde mogelijkheid, is gelijktijdig gehouden de ontvangen bedragen of goederen terug te geven, en de voor de kredietopnemingsperiode verschuldigde rente berekend volgens het overeengekomen jaarlijkse kostenpercentage te betalen.

Geen enkele andere vergoeding mag, ingevolge het afzien door de consument, geëist worden en het voorschot dat betaald werd in het raam van een verkoop op afbetaling wordt hem teruggestort binnen dertig dagen volgend op dat afzien van de overeenkomst.

De ontbinding van de kredietovereenkomst brengt van rechtswege de ontbinding van de aangehechte overeenkomsten met zich mee.

§ 4. Dit artikel is niet van toepassing op de kredietovereenkomst op afstand.

Art. 31. § 1. Het is de kredietgever en de kredietbemiddelaar verboden om, onverminderd de toepassing van § 4, de consument te verplichten in het raam van het sluiten van een kredietovereenkomst een andere overeenkomst te ondertekenen bij de kredietgever, de kredietbemiddelaar of een door hen aangewezen derde.

§ 2. Het is de kredietgever en de kredietbemiddelaar eveneens verboden om bij het sluiten van een kredietovereenkomst, van de consument te bedingen om het ontleende kapitaal, geheel of gedeeltelijk, in pand te geven, of om het, geheel of gedeeltelijk, te bestemmen als deposito of voor de aankoop van effecten of andere financiële instrumenten.

§ 3. Het stelsel van reconstitutie van het kapitaal, zoals bedoeld in artikel 5, 2°, van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet, is verboden.

§ 4. Wanneer de kredietovereenkomst gepaard gaat met het sluiten van een schuldsaldoverzekering die het overlijdensrisico dekt, van een verzekering werkverlies, ziekte of arbeidsongeschiktheid, teneinde de terugbetaling van het krediet te waarborgen, dan moeten de desbetreffende kosten opgenomen worden in de totale kostprijs van het krediet.

signature du contrat, lorsque le contrat a été conclu en présence des deux parties en dehors de l'entreprise du prêteur ou de l'intermédiaire de crédit.

§ 3. Lorsque le consommateur renonce au contrat de crédit, il notifie sa décision par lettre recommandée à la poste au prêteur.

Le consommateur qui fait usage de la faculté visée aux paragraphes 1^{er} et 2, est tenu de restituer simultanément les sommes ou les biens qu'il a reçus, et de payer les intérêts dus pour la période de prélèvement de crédit, calculés suivant le taux annuel effectif global convenu.

Aucune autre indemnité ne peut être réclamée du fait de la renonciation par le consommateur et l'acompte payé dans le cadre d'une vente à tempérament lui est remboursé dans les trente jours suivant ladite renonciation.

La résolution du contrat de crédit entraîne la résolution de plein droit des contrats annexes.

§ 4. Le présent article ne s'applique pas au contrat de crédit à distance.

Art. 31. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application du § 4, il est interdit au prêteur et à l'intermédiaire de crédit d'imposer au consommateur, dans le cadre de la conclusion d'un contrat de crédit, de souscrire un autre contrat auprès du prêteur, de l'intermédiaire de crédit ou auprès d'une tierce personne désignée par ceux-ci.

§ 2. Il est également interdit au prêteur et à l'intermédiaire de crédit de stipuler à charge du consommateur, lors de la conclusion d'un contrat de crédit, l'obligation de mettre le capital emprunté, en tout ou en partie, en gage ou de l'affecter, en tout ou en partie, à la constitution d'un dépôt ou à l'achat de valeurs mobilières ou d'autres instruments financiers.

§ 3. Le système de reconstitution du capital, au sens de l'article 5, 2^o, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire, est interdit.

§ 4. Lorsque le contrat de crédit est assorti de la conclusion d'un contrat d'assurance solde restant dû couvrant le risque de décès, d'assurance de perte d'emploi, de maladie ou d'incapacité de travail, et visant à garantir le remboursement du crédit, et qu'un des bénéficiaires est le prêteur, l'intermédiaire de crédit ou l'assureur-crédit, les frais y relatifs doivent être inclus dans le coût total du crédit. Le Roi peut, conformément

§ 3. Lorsque le consommateur renonce au contrat de crédit, il notifie sa décision par lettre recommandée à la poste au prêteur.

Le consommateur qui fait usage de la faculté visée aux paragraphes 1^{er} et 2, est tenu de restituer simultanément les sommes ou les biens qu'il a reçus, et de payer les intérêts dus pour la période de prélèvement de crédit, calculés suivant le taux annuel effectif global convenu.

Aucune autre indemnité ne peut être réclamée du fait de la renonciation par le consommateur et l'acompte payé dans le cadre d'une vente à tempérament lui est remboursé dans les trente jours suivant ladite renonciation.

La résolution du contrat de crédit entraîne la résolution de plein droit des contrats annexes.

§ 4. Le présent article ne s'applique pas au contrat de crédit à distance.

Art. 31. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application du § 4, il est interdit au prêteur et à l'intermédiaire de crédit d'imposer au consommateur, dans le cadre de la conclusion d'un contrat de crédit, de souscrire un autre contrat auprès du prêteur, de l'intermédiaire de crédit ou auprès d'une tierce personne désignée par ceux-ci.

§ 2. Il est également interdit au prêteur et à l'intermédiaire de crédit de stipuler à charge du consommateur, lors de la conclusion d'un contrat de crédit, l'obligation de mettre le capital emprunté, en tout ou en partie, en gage ou de l'affecter, en tout ou en partie, à la constitution d'un dépôt ou à l'achat de valeurs mobilières ou d'autres instruments financiers.

§ 3. Le système de reconstitution du capital, au sens de l'article 5, 2^o, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire, est interdit.

§ 4. Lorsque le contrat de crédit est assorti de la conclusion d'un contrat d'assurance solde restant dû, couvrant le risque de décès, d'assurance de perte d'emploi, de maladie ou d'incapacité de travail, et visant à garantir le remboursement du crédit, les frais y relatifs doivent être inclus dans le coût total du crédit.

krediet. De Koning kan, conform artikel 21, § 1, het maximaal jaarlijks kostenpercentage voor deze overeenkomsten vastleggen. Dit lid is niet van toepassing op de kredietovereenkomsten die betrekking hebben op kredietbedragen hoger dan 5 000 euro. De Koning kan dit bedrag aanpassen.

Het eerste lid is niet van toepassing indien de verzekeringsovereenkomst wordt gesloten na het sluiten van de kredietovereenkomst en op het uitdrukkelijk verzoek van de consument. Het bewijs van dat verzoek komt toe aan de kredietgever en kan alleen geleverd worden door een van de verzekeringsovereenkomst onderscheiden geschrift en na het sluiten van de kredietovereenkomst.

De kredietovereenkomst mag met geen enkele andere verzekeringsovereenkomst van personen gepaard gaan.

§ 5. Elk beding strijdig met dit artikel wordt voor niet geschreven gehouden.

Art. 58. § 1. De bepalingen van artikel 14, met uitzondering van § 3, eerste lid, 3°, zijn eveneens van toepassing op de kredietopening.

§ 2. Naast de vermeldingen bedoeld in § 1, moet de overeenkomst vermelden:

1° de debetrentevoet op jaarbasis;

2° desgevallend, de niet-terugkerende kosten verbonden aan de opening of de verlenging van het krediet;
3° desgevallend, de terugkerende kosten;

4° het recht op de kredietgever de debetrente te wijzigen, wanneer de kredietgever zich dit recht voorbehoudt overeenkomstig artikel 60;

5° de vermelding: «Buiten de debetrente en de kosten die uitdrukkelijk in de overeenkomst zijn bepaald, mogen geen kosten noch vergoedingen worden geëist, de bedongen vergoedingen bij niet-uitvoering van de overeenkomst uitgezonderd.»;

6° indien over het krediet door middel van een kaart of titel kan worden beschikt, de regelen toepasselijk in geval van verlies, diefstal of onrechtmatig gebruik van de kaart of titel, evenals, desgevallend, het maximum bedrag ten belope waarvan de consument het risico draagt voortvloeiend uit onrechtmatig gebruik ervan door een derde;

De Koning kan, conform artikel 21, § 1, het maximaal jaarlijks kostenpercentage voor deze overeenkomsten vastleggen. De kredietovereenkomst mag met geen enkele andere verzekeringsovereenkomst van personen gepaard gaan.

§ 5. Elk beding strijdig met dit artikel wordt voor niet geschreven gehouden.

Art. 58. § 1. De bepalingen van artikel 14, met uitzondering van § 3, eerste lid, 3°, zijn eveneens van toepassing op de kredietopening.

§ 2. Naast de vermeldingen bedoeld in § 1, moet de overeenkomst vermelden:

1° de debetrentevoet op jaarbasis ***en de omzetting ervan op maandbasis***;

2° desgevallend, de niet-terugkerende kosten verbonden aan de opening of de verlenging van het krediet;
3° desgevallend, de terugkerende kosten ***op maandbasis***;

4° het recht op de kredietgever de debetrente te wijzigen, wanneer de kredietgever zich dit recht voorbehoudt overeenkomstig artikel 60;

5° de vermelding: «Buiten de debetrente en de kosten die uitdrukkelijk in de overeenkomst zijn bepaald, mogen geen kosten noch vergoedingen worden geëist, de bedongen vergoedingen bij niet-uitvoering van de overeenkomst uitgezonderd.»;

6° indien over het krediet door middel van een kaart of titel kan worden beschikt, de regelen toepasselijk in geval van verlies, diefstal of onrechtmatig gebruik van de kaart of titel, evenals, desgevallend, het maximum bedrag ten belope waarvan de consument het risico draagt voortvloeiend uit onrechtmatig gebruik ervan door een derde;

à l'article 21, § 1^{er}, fixer pour ces contrats le taux annuel effectif global maximum. Le présent alinéa ne s'applique pas aux contrats de crédit portant sur un montant de crédit supérieur à 5 000 euros. Le Roi peut adapter ce montant.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas si le contrat d'assurance est conclu postérieurement à la conclusion du contrat de crédit et à la demande expresse du consommateur. La preuve de cette demande incombe au prêteur et ne peut être faite que par un écrit distinct du contrat d'assurance et postérieur à la conclusion du contrat de crédit.

Le contrat de crédit ne peut être assorti d'aucun autre contrat d'assurance de personnes.

§ 5. Toute clause contraire au présent article est réputée non écrite.

Art. 58. § 1^{er}. Les dispositions de l'article 14, à l'exception du § 3, alinéa 1^{er}, 3^o, s'appliquent également à l'ouverture de crédit.

§ 2. Outre les mentions visées au § 1^{er}, le contrat doit indiquer:

- 1° le taux débiteur annuel;
- 2° le cas échéant, les frais non récurrents, liés à l'ouverture ou au renouvellement du crédit;
- 3° le cas échéant, les frais récurrents;
- 4° le droit du prêteur de modifier le taux débiteur, quand le prêteur se réserve ce droit conformément à l'article 60;
- 5° la mention: «A l'exception du taux débiteur et des frais déterminés expressément dans le contrat, il ne peut être exigé aucun frais ni aucune rétribution à l'exclusion des indemnités convenues en cas d'inexécution du contrat.»;
- 6° si on peut disposer du crédit au moyen d'une carte ou d'un titre, les règles applicables en cas de perte ou de vol ou d'usage abusif de la carte ou du titre, ainsi que, le cas échéant, le montant maximal pour lequel le consommateur assume le risque résultant de l'usage abusif par un tiers;

Le Roi peut, conformément à l'article 21, § 1^{er}, fixer pour ces contrats le taux annuel effectif global maximum. Le contrat de crédit ne peut être assorti d'aucun autre contrat d'assurance de personnes.

§ 5. Toute clause contraire au présent article est réputée non écrite.

Art. 58. § 1^{er}. Les dispositions de l'article 14, à l'exception du § 3, alinéa 1^{er}, 3^o, s'appliquent également à l'ouverture de crédit.

§ 2. Outre les mentions visées au § 1^{er}, le contrat doit indiquer :

- 1° le taux débiteur annuel ***et sa traduction en pourcentage mensuel;***
- 2° le cas échéant, les frais non récurrents, liés à l'ouverture ou au renouvellement du crédit;
- 3° le cas échéant, les frais récurrents ***exprimés en pourcentage mensuel;***
- 4° le droit du prêteur de modifier le taux débiteur, quand le prêteur se réserve ce droit conformément à l'article 60;
- 5° la mention: «A l'exception du taux débiteur et des frais déterminés expressément dans le contrat, il ne peut être exigé aucun frais ni aucune rétribution à l'exclusion des indemnités convenues en cas d'inexécution du contrat.»;
- 6° si on peut disposer du crédit au moyen d'une carte ou d'un titre, les règles applicables en cas de perte ou de vol ou d'usage abusif de la carte ou du titre, ainsi que, le cas échéant, le montant maximal pour lequel le consommateur assume le risque résultant de l'usage abusif par un tiers;

§ 3. Voor de kredietopeningen gesloten voor een onbepaalde duur moet de overeenkomst vermelden dat elk van beide partijen de overeenkomst kan opzeggen bij een ter post aangetekende brief met een opzeggingstermijn van drie maanden. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de eerste dag van de maand volgend op de maand waarin de aangetekende opzeggingsbrief bij de post werd afgegeven.

§ 4. Artikel 3, § 1, 4°, geldt niet voor overschrijdingen van het bedrag of de looptijd van kredietopeningen.

Art. 59. § 1. Voor elke kredietopening, stuurt de kredietgever elke maand een overzicht waarop hij vermeldt :

- 1° de juiste periode waarop het rekeningoverzicht betrekking heeft;
- 2° de opgenomen bedragen en hun data;
- 3° in voorkomend geval, het verschuldigd blijvend saldo van het voorgaand overzicht en de datum;
- 4° de datum en het bedrag van de verschuldigde kosten;
- 5° de datum en het bedrag van de betalingen verricht door de consument;
- 6° de laatst overeengekomen debetrentevoet op jaarbasis;
- 7° de datum en het totaal bedrag van de verschuldigde interesten;
- 8° in voorkomend geval, het minimaal te betalen bedrag;
- 9° in voorkomend geval, het nieuwe verschuldigd blijvend saldo;

10° het nieuwe totaal verschuldigde bedrag.

De valutadata van de kredietopeningen verricht door de consument en van de betalingen ontvangen door de kredietgever zijn, in voorkomend geval, onderworpen aan de toepassing van de wet van 10 juli 1997 betreffende de valutadatum van bankverrichtingen.

7° in voorkomend geval, de kosten van de onderschreven verzekering uitgedrukt in een nominaal bedrag en in een jaarlijks percentage;

§ 3. Voor de kredietopeningen gesloten voor een onbepaalde duur moet de overeenkomst vermelden dat elk van beide partijen de overeenkomst kan opzeggen bij een ter post aangetekende brief met een opzeggingstermijn van drie maanden. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de eerste dag van de maand volgend op de maand waarin de aangetekende opzeggingsbrief bij de post werd afgegeven.

§ 4. Artikel 3, § 1, 4°, geldt niet voor overschrijdingen van het bedrag of de looptijd van kredietopeningen.

Art. 59. § 1. Voor elke kredietopening, stuurt de kredietgever elke maand een overzicht waarop hij vermeldt :

- 1° de juiste periode waarop het rekeningoverzicht betrekking heeft;
- 2° de opgenomen bedragen en hun data;
- 3° in voorkomend geval, het verschuldigd blijvend saldo van het voorgaand overzicht en de datum;
- 4° de datum en het bedrag van de verschuldigde kosten , uitgedrukt in een maandelijks percentage;
- 5° de datum en het bedrag van de betalingen verricht door de consument;
- 6° de laatst overeengekomen debetrentevoet op jaarbasis en op maandbasis;
- 7° de datum en het totaal bedrag van de verschuldigde interesten;
- 8° in voorkomend geval, het minimaal te betalen nominaal bedrag;
- 9° in voorkomend geval, het nieuwe verschuldigd blijvend saldo uitgedrukt in een nominaal bedrag opgenomen in een berekening met betrekking tot het ontleende maximumbedrag, waarbij wordt verduidelijkt wat het aandeel van het kapitaal is en wat het aandeel van de interesten is;

10° het nieuwe totaal verschuldigde bedrag.

De valutadata van de kredietopeningen verricht door de consument en van de betalingen ontvangen door de kredietgever zijn, in voorkomend geval, onderworpen aan de toepassing van de wet van 10 juli 1997 betreffende de valutadatum van bankverrichtingen.

11° in voorkomend geval wordt de kostprijs van de onderschreven verzekering uitgedrukt in een nominaal bedrag en in een maandelijks percentage.

§ 3. Pour les ouvertures de crédit consenties pour une durée indéterminée, le contrat doit indiquer que chacune des deux parties peut résilier le contrat moyennant un préavis de trois mois signifié par lettre recommandée à la poste. Le délai de trois mois commence à courir le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la lettre recommandée de résiliation a été déposée à la poste.

§ 4. L'article 3, § 1^{er}, 4^o, ne s'applique pas aux dépassements du montant ou de la durée des ouvertures de crédit.

Art. 59. § 1^{er}. Pour chaque ouverture de crédit, le prêteur transmet chaque mois un relevé où il mentionne :

- 1° la période précise sur laquelle porte le relevé de compte;
- 2° les montants prélevés et leur date;
- 3° le cas échéant, le solde restant dû du relevé précédent et la date;
- 4° la date et le montant des frais dus;
- 5° la date et le montant des paiements effectués par le consommateur;
- 6° le dernier taux débiteur annuel convenu;
- 7° la date et le montant total des intérêts dus;
- 8° le cas échéant, le montant minimum à payer;
- 9° le cas échéant, le nouveau solde restant dû;

10° le nouveau montant total dû.

Les dates de valeur des prélèvements de crédit effectués par le consommateur et des paiements perçus par le prêteur sont, le cas échéant, soumises à l'application de la loi du 10 juillet 1997 relative aux dates de valeur des opérations bancaires.

7° le cas échéant, le coût de l'assurance souscrite, exprimé en valeur monétaire et en pourcentage annuel;

§ 3. Pour les ouvertures de crédit consenties pour une durée indéterminée, le contrat doit indiquer que chacune des deux parties peut résilier le contrat moyennant un préavis de trois mois signifié par lettre recommandée à la poste. Le délai de trois mois commence à courir le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la lettre recommandée de résiliation a été déposée à la poste.

§ 4. L'article 3, § 1^{er}, 4^o, ne s'applique pas aux dépassements du montant ou de la durée des ouvertures de crédit.

Art. 59. § 1^{er}. Pour chaque ouverture de crédit, le prêteur transmet chaque mois un relevé où il mentionne :

- 1° la période précise sur laquelle porte le relevé de compte;
- 2° les montants prélevés et leur date;
- 3° le cas échéant, le solde restant dû du relevé précédent et la date;
- 4° la date et le montant des frais dus exprimé en pourcentage mensuel;
- 5° la date et le montant des paiements effectués par le consommateur;
- 6° le dernier taux débiteur annuel et mensuel convenu;
- 7° la date et le montant total des intérêts dus;
- 8° le cas échéant, le montant minimum à payer exprimé en valeur monétaire;
- 9° le cas échéant, le nouveau solde restant dû exprimé en valeur monétaire au sein d'un exemple représentatif du maximum emprunté, en précisant quelle est la part en capital et la part en intérêts;

10° le nouveau montant total dû.

Les dates de valeur des prélèvements de crédit effectués par le consommateur et des paiements perçus par le prêteur sont, le cas échéant, soumises à l'application de la loi du 10 juillet 1997 relative aux dates de valeur des opérations bancaires.

11° le cas échéant, le coût de l'assurance souscrite exprimé en valeur monétaire et en pourcentage mensuel.

§ 2. Wanneer de kredietgever gebruik maakt van de mogelijkheid vermeld in artikel 60 om de debetrentevoet te wijzigen, moet de consument hiervan, op duidelijke en voorafgaandelijke wijze worden ingelicht, evenals van het nieuwe jaarlijkse kostenpercentage dat er uit voortvloeit, aan de hand van een rekeningoverzicht.

§ 3. Wanneer de kredietgever over inlichtingen beschikt waaruit hij kan afleiden dat de consument niet langer in staat zal zijn zijn verbintenissen na te komen kan hij de kredietopnemingen opschorten, mits hij, op straffe van nietigheid, zijn behoorlijk met redenen omklede beslissing onverwijld bij ter post aangetekende brief aan de consument heeft betekend.

Art. 101. § 1. Met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van 26 tot 100 000 euro of met een van die straffen alleen worden gestraft :

1° a) hij die als kredietgever, rechtstreeks of door toedoen van een kredietbemiddelaar of een ander kredietgever, in het raam van zijn handels-, beroeps- of ambachtsactiviteiten, kredietovereenkomsten aanbiedt of kredieten verleent, zonder door de minister van Economische Zaken te zijn erkend of ingeschreven, in de gevallen waarin de wet die erkenning of inschrijving oplegt;

b) hij die als kredietbemiddelaar, in het raam van zijn handels-, beroeps- of ambachtsactiviteiten, bijdraagt tot het sluiten of het uitvoeren van een kredietovereenkomst, zonder door de minister van Economische Zaken te zijn ingeschreven, in de gevallen waarin de wet die inschrijving oplegt;

c) de bestuurder, zaakvoerder en directeur van een kredietinstelling of financiële instelling die kredietovereenkomsten als bedoeld in artikel 2 sluit zonder daartoe gerechtigd te zijn op grond van artikel 75bis) § 1, leden 4 en 5, of tegen het verbod in dat de minister op grond van artikel 75bis, §§ 1 en 3, heeft opgelegd.

2° hij die de verrichtingen bedoeld in het 1° gewoonlijk doet, terwijl hij als gefailleerde niet in eer is hersteld of een in kracht van gewijsde gegane veroordeling heeft opgelopen als bepaald bij het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerde verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken;

3° hij die aanbiedingen en contracten bedoeld in deze wet in blanco doet ondertekenen of antidateert;

4° hij die totale kosten hanteert die hoger zijn dan het maximum jaarlijkse kostenpercentage of, in het geval van

§ 2. Wanneer de kredietgever gebruik maakt van de mogelijkheid vermeld in artikel 60 om de debetrentevoet te wijzigen, moet de consument hiervan, op duidelijke en voorafgaandelijke wijze worden ingelicht, evenals van het nieuwe jaarlijkse kostenpercentage dat er uit voortvloeit, aan de hand van een rekeningoverzicht.

§ 3. Wanneer de kredietgever over inlichtingen beschikt waaruit hij kan afleiden dat de consument niet langer in staat zal zijn zijn verbintenissen na te komen kan hij de kredietopnemingen opschorten, mits hij, op straffe van nietigheid, zijn behoorlijk met redenen omklede beslissing onverwijld bij ter post aangetekende brief aan de consument heeft betekend.

Art. 101. § 1. Met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van 26 tot 100 000 euro of met een van die straffen alleen worden gestraft :

1° a) hij die als kredietgever, rechtstreeks of door toedoen van een kredietbemiddelaar of een ander kredietgever, in het raam van zijn handels-, beroeps- of ambachtsactiviteiten, kredietovereenkomsten aanbiedt of kredieten verleent, zonder door de minister van Economische Zaken te zijn erkend of ingeschreven, in de gevallen waarin de wet die erkenning of inschrijving oplegt;

b) hij die als kredietbemiddelaar, in het raam van zijn handels-, beroeps- of ambachtsactiviteiten, bijdraagt tot het sluiten of het uitvoeren van een kredietovereenkomst, zonder door de minister van Economische Zaken te zijn ingeschreven, in de gevallen waarin de wet die inschrijving oplegt;

c) de bestuurder, zaakvoerder en directeur van een kredietinstelling of financiële instelling die kredietovereenkomsten als bedoeld in artikel 2 sluit zonder daartoe gerechtigd te zijn op grond van artikel 75bis) § 1, leden 4 en 5, of tegen het verbod in dat de minister op grond van artikel 75bis, §§ 1 en 3, heeft opgelegd.

2° hij die de verrichtingen bedoeld in het 1° gewoonlijk doet, terwijl hij als gefailleerde niet in eer is hersteld of een in kracht van gewijsde gegane veroordeling heeft opgelopen als bepaald bij het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerde verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken;

3° hij die aanbiedingen en contracten bedoeld in deze wet in blanco doet ondertekenen of antidateert;

4° hij die totale kosten hanteert die hoger zijn dan het maximum jaarlijkse kostenpercentage of, in het geval van

§ 2. Lorsque le prêteur fait usage de la faculté de modifier le taux débiteur visé à l'article 60, le consommateur doit en être informé clairement et préalablement, ainsi que du nouveau taux annuel effectif global qui en résulte, au moyen d'un relevé de compte.

§ 3. Lorsqu'il dispose de renseignements lui permettant de considérer que le consommateur ne sera plus à même de respecter ses obligations, le prêteur peut suspendre les prélèvements de crédit, à condition que, sous peine de nullité, il ait notifié sans délai au consommateur sa décision dûment motivée, par lettre recommandée à la poste.

Art. 101. § 1. Est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 26 à 100 000 euros ou d'une de ces peines seulement :

1° a) celui qui, en tant que prêteur, offre des contrats de crédit ou consent des crédits, directement ou par l'entremise d'un intermédiaire de crédit ou d'un autre prêteur, dans le cadre de ses activités commerciales, professionnelles ou artisanales, sans être agréé ou inscrit par le ministre des Affaires économiques, dans les cas où la loi impose cet agrément ou cette inscription;

b) celui qui, en tant qu'intermédiaire de crédit, contribue, dans le cadre de ses activités commerciales, professionnelles ou artisanales, à la conclusion ou à l'exécution d'un contrat de crédit, sans être inscrit par le ministre des Affaires économiques, dans les cas où la loi impose cette inscription;

c) l'administrateur, le gérant ou le directeur d'un établissement de crédit ou d'un établissement financier qui conclut des contrats de crédit visés à l'article 2 sans y être habilité en vertu de l'article 75bis, § 1^{er}, alinéas 4 et 5, ou en violation de l'interdiction qui lui a imposée par le ministre en vertu de l'article 75bis, §§ 1^{er} et 3.

2° celui qui pratique habituellement les opérations visées au 1° alors qu'il est failli non réhabilité ou qu'il a encouru une condamnation coulée en force de chose jugée pour une des infractions prévues par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions;

3° celui qui fait signer en blanc ou antidate des offres et contrats visés par la présente loi;

4° celui qui pratique un coût total supérieur au taux annuel effectif global maximum ou, en cas d'ouverture

§ 2. Lorsque le prêteur fait usage de la faculté de modifier le taux débiteur visé à l'article 60, le consommateur doit en être informé clairement et préalablement, ainsi que du nouveau taux annuel effectif global qui en résulte, au moyen d'un relevé de compte.

§ 3. Lorsqu'il dispose de renseignements lui permettant de considérer que le consommateur ne sera plus à même de respecter ses obligations, le prêteur peut suspendre les prélèvements de crédit, à condition que, sous peine de nullité, il ait notifié sans délai au consommateur sa décision dûment motivée, par lettre recommandée à la poste.

Art. 101. § 1. Est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 26 à 100 000 euros ou d'une de ces peines seulement :

1° a) celui qui, en tant que prêteur, offre des contrats de crédit ou consent des crédits, directement ou par l'entremise d'un intermédiaire de crédit ou d'un autre prêteur, dans le cadre de ses activités commerciales, professionnelles ou artisanales, sans être agréé ou inscrit par le ministre des Affaires économiques, dans les cas où la loi impose cet agrément ou cette inscription;

b) celui qui, en tant qu'intermédiaire de crédit, contribue, dans le cadre de ses activités commerciales, professionnelles ou artisanales, à la conclusion ou à l'exécution d'un contrat de crédit, sans être inscrit par le ministre des Affaires économiques, dans les cas où la loi impose cette inscription;

c) l'administrateur, le gérant ou le directeur d'un établissement de crédit ou d'un établissement financier qui conclut des contrats de crédit visés à l'article 2 sans y être habilité en vertu de l'article 75bis, § 1^{er}, alinéas 4 et 5, ou en violation de l'interdiction qui lui a imposée par le ministre en vertu de l'article 75bis, §§ 1^{er} et 3.

2° celui qui pratique habituellement les opérations visées au 1° alors qu'il est failli non réhabilité ou qu'il a encouru une condamnation coulée en force de chose jugée pour une des infractions prévues par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions;

3° celui qui fait signer en blanc ou antidate des offres et contrats visés par la présente loi;

4° celui qui pratique un coût total supérieur au taux annuel effectif global maximum ou, en cas d'ouverture

een kredietopening, de maximum debetrente eventueel verhoogd met de maximumkosten vastgesteld door de Koning;

5° hij die gebruik maakt van een van de in de artikelen 28 tot 32 bedoelde onrechtmatige bedingen of een inbreuk maakt op artikel 33*bis*;

6° hij die, in strijd met de bepalingen van artikel 33 van deze wet, in het raam van een kredietovereenkomst een wissel of een orderbriefje ter betaling of als zekerheid van de overeenkomst doet ondertekenen of een cheque in ontvangst neemt tot zekerheid van de volledige of gedeeltelijke terugbetaling van het verschuldigde;

7° hij die door de consument of elke andere persoon een overdracht bedoeld in artikel 37 van deze wet en in de artikelen 27 tot en met 35 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers doet ondertekenen, waarvan de modaliteiten de bepalingen bedoeld in deze artikelen niet eerbiedigen;

8° (opgeheven)

9° hij die enige betaling of vergoeding eist buiten de gevallen bepaald bij deze wet;

10° hij die, in zoverre zulks door artikel 67 verboden is, als schuldbemiddelaar optreedt;

11° (...)

12° (...)

13° hij die, wetens en willens, het vervullen van de opdracht van de in de artikelen 72 en 81 genoemde ambtenaren verhindert of belemmert;

14° hij die het door de rechter overeenkomstig artikel 103, 2°, uitgesproken verbod overtreedt;

15° hij die het aan hem overgemaakt voorschot achterhoudt dat hij, ingevolge de bepalingen van artikel 18, § 3, dient terug te betalen aan de consument die hem met een ter post aangetekende brief ervan heeft verwittigd dat hij de overeenkomst opzegt.

16° hij die de bepalingen van de artikelen 5, 6, 6*bis*, 40, 48, 55 of 57 overtreedt;

17° hij die de bepalingen van de artikelen 7, 8 of 9 overtreedt;

18° hij die de bepalingen van artikel 63, § 3, overtreedt;

een kredietopening, de maximum debetrente eventueel verhoogd met de maximumkosten vastgesteld door de Koning;

5° hij die gebruik maakt van een van de in de artikelen 28 tot 32 bedoelde onrechtmatige bedingen of een inbreuk maakt op artikel 33*bis*;

6° hij die, in strijd met de bepalingen van artikel 33 van deze wet, in het raam van een kredietovereenkomst een wissel of een orderbriefje ter betaling of als zekerheid van de overeenkomst doet ondertekenen of een cheque in ontvangst neemt tot zekerheid van de volledige of gedeeltelijke terugbetaling van het verschuldigde;

7° hij die door de consument of elke andere persoon een overdracht bedoeld in artikel 37 van deze wet en in de artikelen 27 tot en met 35 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers doet ondertekenen, waarvan de modaliteiten de bepalingen bedoeld in deze artikelen niet eerbiedigen;

8° (opgeheven)

9° hij die enige betaling of vergoeding eist buiten de gevallen bepaald bij deze wet;

10° hij die, in zoverre zulks door artikel 67 verboden is, als schuldbemiddelaar optreedt;

11° (...)

12° (...)

13° hij die, wetens en willens, het vervullen van de opdracht van de in de artikelen 72 en 81 genoemde ambtenaren verhindert of belemmert;

14° hij die het door de rechter overeenkomstig artikel 103, 2°, uitgesproken verbod overtreedt;

15° hij die het aan hem overgemaakt voorschot achterhoudt dat hij, ingevolge de bepalingen van artikel 18, § 3, dient terug te betalen aan de consument die hem met een ter post aangetekende brief ervan heeft verwittigd dat hij de overeenkomst opzegt.

[...]

17° hij die de bepalingen van de artikelen 7, 8 of 9 overtreedt;

18° hij die de bepalingen van artikel 63, § 3, overtreedt;

de crédit, au taux débiteur maximum, éventuellement augmenté des frais maxima fixés par le Roi;

5° celui qui utilise l'une des clauses abusives visées aux articles 28 à 32 ou qui enfreint l'article 33*bis*;

6° celui qui, en infraction aux dispositions de l'article 33 de la présente loi, fait signer, dans le cadre d'un contrat de crédit, une lettre de change ou un billet à ordre à titre de paiement ou de sûreté du contrat, ou accepte un chèque à titre de sûreté du remboursement total ou partiel de la somme due;

7° celui qui fait signer par le consommateur ou toute autre personne une cession visée à l'article 37 de la présente loi ou aux articles 27 à 35 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, dont les modalités ne respectent pas les dispositions de ces articles;

8° (abrogé)

9° celui qui réclame un quelconque paiement ou indemnité en dehors des cas prévus dans la présente loi;

10° celui qui, dans la mesure où ceci est interdit par l'article 67, agit comme médiateur de dettes;

11° (...)

12° (...)

13° celui qui, sciemment, empêche ou entrave l'exécution de la mission des agents mentionnés aux articles 72 et 81;

14° celui qui contrevient à l'interdiction prononcée par le juge conformément à l'article 103, 2°;

15° celui qui retient l'acompte qui lui a été remis et qu'en vertu des dispositions de l'article 18, § 3, il doit rembourser au consommateur qui l'a prévenu par lettre recommandée à la poste qu'il renonce au contrat.

16° celui qui contrevient aux dispositions des articles 5, 6, 6*bis*, 40, 48, 55 ou 57;

17° celui qui contrevient aux dispositions des articles 7, 8 ou 9;

18° celui qui contrevient aux dispositions de l'article 63, § 3;

de crédit, au taux débiteur maximum, éventuellement augmenté des frais maxima fixés par le Roi;

5° celui qui utilise l'une des clauses abusives visées aux articles 28 à 32 ou qui enfreint l'article 33*bis*;

6° celui qui, en infraction aux dispositions de l'article 33 de la présente loi, fait signer, dans le cadre d'un contrat de crédit, une lettre de change ou un billet à ordre à titre de paiement ou de sûreté du contrat, ou accepte un chèque à titre de sûreté du remboursement total ou partiel de la somme due;

7° celui qui fait signer par le consommateur ou toute autre personne une cession visée à l'article 37 de la présente loi ou aux articles 27 à 35 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, dont les modalités ne respectent pas les dispositions de ces articles;

8° (abrogé)

9° celui qui réclame un quelconque paiement ou indemnité en dehors des cas prévus dans la présente loi;

10° celui qui, dans la mesure où ceci est interdit par l'article 67, agit comme médiateur de dettes;

11° (...)

12° (...)

13° celui qui, sciemment, empêche ou entrave l'exécution de la mission des agents mentionnés aux articles 72 et 81;

14° celui qui contrevient à l'interdiction prononcée par le juge conformément à l'article 103, 2°;

15° celui qui retient l'acompte qui lui a été remis et qu'en vertu des dispositions de l'article 18, § 3, il doit rembourser au consommateur qui l'a prévenu par lettre recommandée à la poste qu'il renonce au contrat.

[...]

17° celui qui contrevient aux dispositions des articles 7, 8 ou 9;

18° celui qui contrevient aux dispositions de l'article 63, § 3;

19° hij die de verplichting tot het ter beschikking stellen van de documenten, bedoeld bij de artikelen 27bis, § 4, en 59, §§ 1 en 2, niet naleeft.

§ 2. Met gevangenisstraf van drie maanden tot één jaar en geldboete van 200 tot 10 000 frank of met een van die straffen alleen, wordt gestraft het lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de deskundige of de aangestelde ambtenaar die voor de feiten, de handelingen of inlichtingen waarvan hij uit hoofde van zijn functie kennis kan hebben gehad, de vertrouwelijkheid schendt.

§ 3. Met gevangenisstraf van drie maanden tot een jaar en met geldboete van 100 frank tot 50 000 frank of met een van die straffen alleen wordt gestraft de houder van het bestand, zijn aangestelde of lasthebber, of ieder persoon die de artikelen 69 en 70, § 1 overtreedt.

Indien de kredietgever zes maanden na het verstrijken van de duur van de intrekking geen nieuwe erkenning heeft ontvangen, mag hij voor de lopende kredietovereenkomsten van onbepaalde duur, geen nieuwe kredietopnemingen meer toestaan. Bij het verstrijken van deze termijn van zes maanden moet hij bovendien deze overeenkomsten verbreken met een opzeggingstermijn van zes maanden.

§ 4. Met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met geldboete van 100 frank tot 100 000 frank of met een van die straffen alleen wordt gestraft de houder van het bestand, zijn aangestelde of lasthebber of iedere persoon die artikel 70, § 2, overtreedt.

§ 5. Boek 1 van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op de bij dit artikel bedoelde inbreuken.

19° hij die de verplichting tot het ter beschikking stellen van de documenten, bedoeld bij de artikelen 27bis, § 4, en 59, §§ 1 en 2, niet naleeft.

§ 2. Met gevangenisstraf van drie maanden tot één jaar en geldboete van 200 tot 10 000 frank of met een van die straffen alleen, wordt gestraft het lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de deskundige of de aangestelde ambtenaar die voor de feiten, de handelingen of inlichtingen waarvan hij uit hoofde van zijn functie kennis kan hebben gehad, de vertrouwelijkheid schendt.

§ 3. Met gevangenisstraf van drie maanden tot een jaar en met geldboete van 100 frank tot 50 000 frank of met een van die straffen alleen wordt gestraft de houder van het bestand, zijn aangestelde of lasthebber, of ieder persoon die de artikelen 69 en 70, § 1 overtreedt.

Indien de kredietgever zes maanden na het verstrijken van de duur van de intrekking geen nieuwe erkenning heeft ontvangen, mag hij voor de lopende kredietovereenkomsten van onbepaalde duur, geen nieuwe kredietopnemingen meer toestaan. Bij het verstrijken van deze termijn van zes maanden moet hij bovendien deze overeenkomsten verbreken met een opzeggingstermijn van zes maanden.

§ 3/1. Met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met geldboete van 200 euro tot 200 000 euro of met een van die straffen alleen wordt gestraft ieder persoon die de artikelen 5, 6, 6bis, 40, 48, 55 of 57 overtreedt.

§ 4. Met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met geldboete van 100 frank tot 100 000 frank of met een van die straffen alleen wordt gestraft de houder van het bestand, zijn aangestelde of lasthebber of iedere persoon die artikel 70, § 2, overtreedt.

§ 5. Boek 1 van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op de bij dit artikel bedoelde inbreuken.

19° celui qui ne respecte pas l'obligation de remettre les documents visés aux articles 27bis, § 4 et 59, §§ 1^{er} et 2.

§ 2. Est puni d'un emprisonnement de trois mois à un an et d'une amende de 200 à 10 000 francs ou d'une de ces peines seulement, le membre de la Commission de la protection de la vie privée, l'expert ou l'agent commissionné qui a violé l'obligation de confidentialité pour les faits, actes ou renseignements dont il a pu avoir connaissance en raison de ses fonctions.

§ 3. Est puni d'un emprisonnement de trois mois à un an et d'une amende de 100 francs à 50 000 francs ou de l'une de ces peines seulement, le maître du fichier, son préposé ou mandataire, ou toute personne qui a enfreint les articles 69 et 70, § 1^{er}.

§ 4. Est puni d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 100 à 100 000 francs ou d'une de ces peines seulement le maître du fichier, son préposé ou son mandataire, ou toute personne qui a enfreint l'article 70, § 2.

§ 5. Le livre 1^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, est applicable aux infractions visées au présent article.

19° celui qui ne respecte pas l'obligation de remettre les documents visés aux articles 27bis, § 4 et 59, §§ 1^{er} et 2.

§ 2. Est puni d'un emprisonnement de trois mois à un an et d'une amende de 200 à 10 000 francs ou d'une de ces peines seulement, le membre de la Commission de la protection de la vie privée, l'expert ou l'agent commissionné qui a violé l'obligation de confidentialité pour les faits, actes ou renseignements dont il a pu avoir connaissance en raison de ses fonctions.

§ 3. Est puni d'un emprisonnement de trois mois à un an et d'une amende de 100 francs à 50 000 francs ou de l'une de ces peines seulement, le maître du fichier, son préposé ou mandataire, ou toute personne qui a enfreint les articles 69 et 70, § 1^{er}.

§ 3/1. Est puni d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 200 euros à 200.000 euros, ou de l'une de ces peines seulement, celui qui contrevient aux dispositions des articles 5, 6, 6bis, 40, 48, 55 ou 57.

§ 4. Est puni d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 100 à 100 000 francs ou d'une de ces peines seulement le maître du fichier, son préposé ou son mandataire, ou toute personne qui a enfreint l'article 70, § 2.

§ 5. Le livre 1^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, est applicable aux infractions visées au présent article.